



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 14 април 2015 г.  
(OR. en)

7166/15  
ADD 1

PV/CONS 13  
JAI 172  
COMIX 123

### ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

---

Относно: **3376-о** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ПРАВОСЪДИЕ И  
ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**), проведено в Брюксел на 12 и 13 март 2015 г.

---

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

### ОБСЪЖДАНЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

#### ТОЧКИ А (док. 6864/15 PTS A 19)

1. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност [първо четене] (ЗА)..... 3

#### ТОЧКИ Б (док. 6863/15 OJ CONS 13 JAI 159 COMIX 104)

3. Други въпроси..... 3
8. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (Общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]..... 4
9. Предложение за регламент на Съвета за създаване на Европейска прокуратура..... 8
10. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно временната правна помощ за заподозрените или обвиняемите, които са задържани, и правната помощ при производствата по европейска заповед за арест [първо четене]..... 9
11. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]..... 9
12. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване на свободното движение на гражданите и предприятията чрез опростяване на приемането на някои официални документи в Европейския съюз и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 [първо четене] ..... 10
13. Други въпроси..... 11

\*

\* \*

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **ТОЧКИ А**

#### **1. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност [първо четене] (ЗА)**

– Приемане

- а) на позицията на Съвета на първо четене
- б) на изложението на мотивите на Съвета  
6583/15 CODEC 253 JUSTCIV 36 EJUSTICE 16  
16636/14 JUSTCIV 319 EJUSTICE 123 CODEC 2464  
+ COR 1 (hr)  
+ REV 1 (sv)  
+ REV 2 (dk)  
+ REV 3 (es)  
+ REV 4 (pl)  
+ ADD 1

одобрено от Корепер (II част) на 4.3.2015 г.

Съветът одобри позицията си на първо четене съгласно член 294, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегацията на Дания не участва в гласуването. (правно основание: член 81 от ДФЕС)

### **ТОЧКИ Б**

#### **3. Други въпроси**

– **Информация от председателството по текущи законодателни предложения**

Съветът взе под внимание информацията от председателството относно постигнатия напредък и предвидените по-нататъшни стъпки във връзка със законодателните предложения, отнасящи се до директивата за студентите и изследователите, изменението на Регламента от Дъблин по отношение на непридружените непълнолетни лица и регламента за CEPOL.

**8. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (Общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]**

– Частичен общ подход<sup>1</sup>

6833/15 DATAPROTECT 26 JAI 156 MI 144 DRS 18 DAPIX 30 FREMP 45  
COMIX 102 CODEC 295

+ COR 3

6834/15 DATAPROTECT 27 JAI 157 MI 145 DRS 19 DAPIX 31 FREMP 46  
COMIX 103 CODEC 296

+ COR 1

+ COR 2

Съветът проведе дълъг и задълбочен дебат по представените от председателството проектотекстове на глави II, VI и VII. По време на този дебат мнозинството от делегациите изрази подкрепата си за частичен общ подход по тези глави, основан на следните три условия:

- i) нищо не е договорено, докато всичко не бъде договорено и следователно частичният общ подход не изключва бъдещи промени в текста на предварително договорените членове за осигуряване на цялостната съгласуваност на регламента;
- ii) частичният общ подход не засяга нито един хоризонтален въпрос; и
- iii) частичният общ подход не дава мандат на председателството да започне неформални тристранни срещи с Европейския парламент.

Същевременно редица делегации изразиха загриженост. Тя се отнася по-специално, по отношение на глава II, до необходимостта от хоризонтално привеждане в съответствие с други части от регламента, а по отношение на механизма за обслужване на едно гише — до необходимостта да се осигури ефективността на бъдещия Европейски комитет по защита на данните посредством управление на неговата натовареност. Германия и Австрия направиха изявленията, изложени по-долу.

В заключение председателят отбеляза, че по проектотекстовете на глави II, VI и VII е постигнат частичен общ подход. Ще продължи работата на техническо равнище по останалите части от регламента, по които все още няма частичен общ подход, както и за извършването на хоризонтален преглед на целия регламент с оглед на последователността на проектотекста като цяло. Това следва да даде възможност и за обсъждане на целесъобразността от включване на клауза за преразглеждане във връзка с необходимостта от механизъм за облекчаване на натоварването на бъдещия Европейски комитет по защита на данните.

## **Изявление на Германия**

**във връзка с глава II и глава VI от предложението за Общ регламент относно защитата на данните, както са формулирани в документите на Съвета 6833/15, 6833/15 COR 3, 6834/15 и 6834/15 COR 1**

„Германия твърдо подкрепя намерението за приключване на преговорите по време на латвийското председателство и следователно подкрепя частичния общ подход по глави II, VI и VII при условията, изброени в т. 3 от посочените по-горе документи, независимо от изложените по-долу все още нерешени въпроси.

Германия заявява съгласието си за общ подход по глава II с разбирането, че въпросите, засегнати в членове 5 и 6, са хоризонтални въпроси от основно значение, които трябва да бъдат разгледани отново при окончателните дискусии на ниво Съвет в контекста на общата резерва и без предрешаване на резултатите. В това отношение Германия смята, че е важно въпросните разпоредби, въпреки направените промени, да запазят съществуващото в момента ниво на защита, както и да бъдат съхранени икономическите свободи. В резултат на това считаме, че е необходимо тези важни въпроси да бъдат допълнително изяснени.

**В член 5, параграф 1, буква б) и член 6, параграф 2** от глава II се съдържат **правилата за обработване в привилегированите области** (за целите на архивирането в интерес на обществото или за научни, статистически или исторически цели). На обработването на лични данни за въпросните цели е отдаден приоритет пред правата на субектите на данни без изключения и без да се отчитат интересите в индивидуалните случаи. Германия има предвид нерешения въпрос как да се съчетае това абсолютно привилегироване с правата на субектите на данни, по-специално основното право на зачитане на личния и семейния живот (член 7 от Хартата на основните права на ЕС) и основното право на защита на личните данни (член 16, параграф 1 от ДФЕС, член 8 от Хартата на основните права на ЕС). Следва да се отбележи, че обработването на данни за научни, статистически или исторически цели може да се извършва и от частни образувания. По тази причина Германия смята, че е необходимо да се ограничи привилегията, предоставена с член 5, параграф 1, буква б).

Въпреки многократните обсъждания Съветът не успя да постигне съгласие по общо разбиране за принципа на **ограничение във връзка с целите**, по-специално в случай на допълнително обработване за цели, съвместими с първоначалната цел, за която са събирани данните. Това обаче е основен въпрос на целия регламент. В резултат на това Германия смята, че продължава да е необходимо окончателно да бъдат определени

- условията, при които допълнителното обработване е съвместимо с първоначалната цел, и
- дали допълнителното обработване за цели, съвместими с целта, за която са събирани данните, изисква отделно правно основание.

Германия е за това регламентът да бъде основан на ясно определено разбиране за съвместимостта. Във връзка с това Германия на няколко пъти предложи член 6, параграф 3а да бъде заличен и неговото съдържание да бъде по-конкретно формулирано в отделно съображение.

И накрая, Германия отново търси подкрепа за връщането в текста на второто изречение от член 6, параграф 1, буква е). В регламента трябва ясно да се казва, че балансиращата клауза в член 6, параграф 1, буква е) не може да се използва като правно основание в общественния сектор; също толкова ясна формулировка е необходима и за второто изречение на член 6, параграф 4. Във връзка с това Германия припомня компромиса, постигнат в Съвета относно свободата, която Общият регламент относно защитата на данните се очаква да даде на държавите членки, в съответствие с член 1, параграф 2а и член 6, параграф 3, да създадат правно основание за обработването на данни в публичния сектор, което да определя по-точно и конкретно условията за интервенция.“

## Относно глава VI

„Германия изтъква, че не е препоръчително да се упражняват всички правомощия на надзорните органи, изброени в **член 53**, по отношение на публичните образувания, които по принцип подлежат на експертен или правен, както и на съдебен надзор.“

## Изявление на Австрия

„Австрия не е в състояние да одобри настоящия етап от преговорите като частичен общ подход по разпоредбите на глава II, тъй като според нея, следните въпроси — наред с други — остават нерешени:

### По член 6, параграф 1, буква е) („законен интерес“ като основание за законосъобразно обработване)

Австрия подчертава, че според нея концепцията за „законен интерес“, както понастоящем е развита в член 6, параграф 1, буква е) от проекта за регламент, не отговаря на изискването за ефективна защита на правата и свободите на субектите на данни, произтичащи от Хартата на основните права на Европейския съюз и не отразява в достатъчна степен необходимостта от основния принцип на правна сигурност.

Австрия смята, че в съответствие с член 6, параграф 1, буква е) интересът на администратора на лични данни не е необходимо да има преимущество пред интересите на субекта на данните. Според сегашната формулировка обработването на лични данни вече може да се счита за законосъобразно, ако администраторът на лични данни се позове на „законен интерес“, който е също толкова важен, колкото този на субекта на данните. В такъв случай би могло да се очаква, че последният трябва да докаже, че в конкретния случай правото му на защита на данните има предимство пред „законния интерес“, изтъкнат от администратора на данните. За такава тежест на доказване от страна на субекта на данните не може да се смята, че съответства на основополагащия характер на правото на защита на личните данни. Текстът на съображения 38, 38а, 39 и 40 такъв, какъвто е в момента, доказва, че тези опасения са доста основателни. Това важи в особена степен за неприемливия начин, по който в съображение 39 е третиран „директния маркетинг“.

Във връзка с това Австрия настоятелно призовава за промяна на член 6, параграф 1, буква е), като бъде въведено изискването за ясен превес на законния(те) интерес(и) на администратора на данните, в т.ч. задължението му да документира по подходящ начин този интерес. За повече информация може да се види предложението на Австрия, изложено в док. 6741/15 на Съвета от 3 март 2015 г.

### По член 6, параграф 2 и член 9, параграф 2, буква и) („обработване за целите на архивирането и за исторически, статистически или научни цели“)

Според Австрия проектът за регламент не предвижда хармонизиране в областта на обработването за целите на архивирането, за статистически, исторически или научни цели. Това означава, че член 6, параграф 2 и член 9, параграф 2, буква и) не могат да се разглеждат като достатъчно правно основание за обработването на лични данни. Затова в правото на Съюза или в правото на държавите членки следва да бъдат определени условията, при които лични данни могат да бъдат събирани и обработвани законосъобразно съгласно общата рамка на регламента, както и съответните предпазни мерки. Член 83 от Регламента обаче дава възможност да бъдат предвидени дерогации от някои членове. За да се гарантира общото разбиране на член 6, параграф 2, както бе посочено по-горе, следва да се добави съответното съображение.

По член 6, параграф 3 и член 9, параграф 5 („задължения, произтичащи от член 8 от Хартата на основните права на ЕС във връзка с установената съдебна практика по член 8 от ЕКПЧ“)

По този повод Австрия припомня декларацията към протокола от 3354-тото заседание на Съвета относно задължението на ЕС и държавите членки, произтичащо от член 8 от Хартата на основните права на ЕС във връзка с установената съдебна практика по член 8 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), да приемат закони, които да уреждат и ако се налага — да ограничават действията по обработването на лични данни от частни образувания за частни нужди, доколкото е необходимо за постигането на баланс между правото на дадено лице на защита на данните и необходимостта от обработване на данните от администратори от частния сектор. За тази цел Австрия се позовава на предложението си за член 82б (вж. док. 15768/14), както и за съответна алинея към член 6, параграф 3 и за съответно съображение 35а, както е изложено в док. 6741/15 на Съвета от 3 март 2015 г.

По член 6, параграфи 3а и 4 („допълнително обработване“)

Австрия изтъква, че концепцията за „допълнително обработване“, както е развита понастоящем в член 5, параграф 1, буква б) и член 6, параграфи 3а и 4, трябва да се разглежда като особена разновидност на законосъобразното обработване, заслужаваща привилегировано третиране. Първо, защото „целта на допълнителното обработване“ е много близка до целта, за която съответните данни са били първоначално събрани („съвместима цел“), и второ, защото обработването се извършва от същия администратор на данни. Всяко „допълнително обработване“, което не попада в обхвата на член 6, параграф 3а, трябва да бъде разглеждано съгласно правното основание, съдържащо се в член 6, параграф 1, букви а)—д).

Член 6, параграф 1, буква е) обаче не може се приеме като правно основание за допълнително обработване за несъвместими цели. Това би създавало сериозен риск от заобикаляне на изискванията, предвидени в член 6, параграф 3а, и принципа на ограничение във връзка с целите. Последното изречение от член 6, параграф 4 също противоречи на разбирането на Австрия за член 6, параграф 1, буква е). Следователно е изключително важно второто изречение от член 6, параграф 4, както е изложено в док. 6834/15 (+COR 1 и 2) на Съвета, да бъде заличено.

По член 8 („обработване на личните данни на дете“)

Що се отнася до въпроса за особената закрила на детето, Австрия е на мнение, че член 8 следва да запази известна регулаторна значимост в смисъл да бъде гарантирана минимална степен на хармонизация в рамките на Съюза. Поради това Австрия силно застъпва позицията отново да се въведе конкретна възрастова граница. По отношение на особеното положение на предоставяне на разрешение от носителя на родителската отговорност за детето, Австрия смята, че детето, след навършване на пълнолетие, следва да има правото на възражение срещу всякакво по-нататъшно обработване на данни. Съгласието на носителя на родителската отговорност трябва съответно да бъде ограничено във времето, като се отчита личният характер на правото на защита на данните.

Освен това Австрия е срещу предложеното включване в съображение 29 (второто изречение), тъй като не може да бъде установена никаква добавена стойност по отношение на правилното тълкуване на член 8, като на всичкото отгоре това би могло да бъде изтълкувано погрешно, доколкото тези методи за събиране на данни трябва да се смятат в известно отношение за „последни постижения в съответната област“.

Освен това е изненадващо, че особената закрила на детето, предвидена в член 8, е ограничена до ситуацията, когато на деца се предлагат пряко услуги на информационното общество. Австрия не вижда никакво основание за такъв тесен подход. Събирането на данни от деца може да се извършва и с нецифрови средства и разширената закрила на децата следва да се прилага и по отношение на такива операции по обработване. Затова Австрия предлага да се заличи фразата „във връзка с прякото предлагане на деца на услуги на информационното общество“.

По член 14, параграф 1 във връзка с член 6, параграф 4 („информирание на субекта на данните в случай на допълнително обработване“)

Последните дискусии на различни равнища в рамките на ЕС показват необходимостта от изясняване с оглед на установяването на ясно задължение на администратора на данните да информира субекта на данните, когато става дума за допълнително обработване за цел, несъвместима с тази, за която данните са били първоначално събрани. Това задължение би увеличило прозрачността на допълнителното обработване и би подобрило упражняването на правата от страна на субектите на данни по отношение на други операции за обработване. По тази причина Австрия предлага в член 14, параграф 1 да се вмъкне следното: „Ако от субект на данни се събират лични данни, отнасящи се за него, в момента, когато личните данни бъдат получени или при допълнително обработване на лични данни по смисъла на член 6, параграф 4 — преди началото на първата операция или на комплекса от операции, извършвани по отношение на личните данни за целите на допълнително обработване, несъвместимо с първоначалната цел, за която личните данни са били събрани, администраторът на данните дава на субекта на данните следната информация: (...)“.

По съображение 23в („псевдонимизация“)

Австрия застъпва становището, че въпросът на „псевдонимизацията“ продължава да буди някои опасения. Концепцията за „псевдонимизация“ трябва да се разглежда като възможен инструмент за подобряване на сигурността на данните. Следователно, доколкото псевдонимизацията се прилага в полето на действие на един и същ администратор на данни, с нея в никакъв случай не може да бъде обосновано каквото и да било облекчаване на останалите задължения, предвидени в регламента. Привилегироването е приемливо единствено в случай на обработване на псевдонимизирани данни от страна на администратор на данни, различен от администратора, който първоначално е събрал и обработил въпросните данни и по тази причина е единственият, който е в състояние да възстанови връзката с конкретни лица. Във връзка с това Австрия настоява за заличаването на съображение 23в, което е напълно подвеждащо по отношение на правилното използване на определението за „псевдонимизация“, както е предвидено в член 4, параграф 3б.

За допълнителни бележки и информация по други въпроси Австрия припомня своите предложения, съдържащи се в документ 6741/15 на Съвета от 3 март 2015 г.“

## **9. Предложение за регламент на Съвета за създаване на Европейска прокуратура**

- Ориентационен дебат
- Актуално състояние

6318/1/15 REV 1 EPPO 18 EUROJUST 48 CATS 33 FIN 126 COPEN 54 GAF 4

Съветът отбеляза:

- че е налице широка подкрепа за основните принципи на предложеният председателствотен модел за отношенията с Европейската прокуратура, въпреки притесненията на някои делегации във връзка с определени негови аспекти;
- че въпросът следва да бъде допълнително разгледан на експертно равнище с оглед на намирането на приемливо за всички решение.



**10. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно временната правна помощ за заподозрените или обвиняемите, които са задържани, и правната помощ при производствата по европейска заповед за арест [първо четене]**

- Общ подход  
6603/15 DROIPEN 20 COPEN 62 CODEC 257  
+ COR 1 (de)

Съветът постигна общ подход по това предложение, който е изложен в док. 6603/15.

Белгия, България, Франция, Италия, Португалия, Испания и Литва направиха

изложеното по-долу изявление. Нидерландия вдигна резервата си за парламентарно разглеждане.

**Изявление на Белгия, България, Франция, Италия, Португалия, Испания и Литва**

„Белгия, България, Франция, Италия, Португалия, Испания и Литва припомнят ангажимента си да осигурят ефективността на правата, признати с директивите за прилагане на пътната карта относно процесуалните права в рамките на наказателното производство.

Те смятат, че бъдещата директива относно правната помощ трябва да даде възможност на всички европейски граждани да се ползват от практическото и ефективно упражняване на правото на достъп до адвокат, както е предвидено в Директива 2013/48/ЕС.

Те изразяват съжаление, че общият подход по въпросната проектодиректива, представен на Съвета на министрите на правосъдието на 13 март 2015 г., като стеснява приложното ѝ поле чрез широки и дискреционни дерогации, не позволява постигането на посочената по-горе цел.

Въпреки това, те не желаят да се противопоставят на приемането на този общ подход, за да може законодателният процес да продължи, както и да продължат дискусиите с Европейския парламент и Комисията в рамките на тристранните преговори.“

**11. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]**

- Общ подход  
6643/15 EUROJUST 59 EPPO 20 CATS 37 COPEN 67 CODEC 266 CSC 49  
+ REV 1 (sl)

Съветът постигна общ подход по това предложение, който е изложен в док. 6643/15.

Австрия направи изявление, изложено по-долу.

## Изявление на Австрия

„Австрия тълкува разпоредбите от общия подход по Регламента за Евроюст, отнасящи се до правомощията на националните членове (член 8, параграфи 1а, 2 и 3, и съображение 11а), като съответстващи на член 85 от ДФЕС, и по-специално параграф 2 от него, който гласи: „в рамките на наказателните преследвания, посочени в параграф 1, и без да се засягат разпоредбите на член 86, официалните действия по съдебната процедура се извършват от компетентните национални длъжностни лица“, както следва:

При упражняване на правомощията, предвидени в член 8, параграфи 1а, 2 и 3, националният член действа в качеството на „компетентно национално длъжностно лице“ по смисъла на член 85, параграф 2 от ДФЕС.

Ако разпоредбите бъдат изтълкувани обратно, т.е. като се отхвърли двойната функция на националния член, тогава неговите процесуални актове биха били разглеждани като актове на агенция по смисъла на член 263 от ДФЕС.

В резултат на това Австрия счита, че двойната функция на националния член, която в момента е уредена в частност в член 9а, параграф 1 от Решение 2002/187/ПВР на Съвета от 28 февруари 2002 г., изменено с Решение 2009/426/ПВР на Съвета от 16 декември 2008 г., е запазена в общия подход по Регламента за Евроюст.“

## **12. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване на свободното движение на гражданите и предприятията чрез опростяване на приемането на някои официални документи в Европейския съюз и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 [първо четене]**

– Частичен общ подход<sup>2</sup>  
6812/15 JUSTCIV 40 FREMP 36 CODEC 283  
+ ADD 1

### Съветът:

- а) одобри компромисния пакет по частичния общ подход, изложен в допълнението към док. 6812/15;
- б) призова да се работи по останалите членове, включително член 18, параграф 2б, съображенията и многоезичните стандартни формуляри, съдържащи се в приложенията към бъдещия регламент, които да бъдат финализирани на техническо равнище възможно най-бързо след заседанието на Съвета; и
- в) взе под внимание обстоятелството, че ще бъде обмислено допълнително дали все още има необходимост от съвместна политическа декларация на Съвета и Комисията по въпроса за външната компетентност и отбеляза, че при необходимост въпросът може да бъде разгледан отново на заседанието през юни 2015 г.

---

<sup>2</sup> Когато приема общ подход, след като Европейският парламент е приел позицията си на първо четене, Съветът не действа по смисъла на член 294, параграфи 4 и 5 от ДФЕС.

### 13. Други въпроси

- **Информация от председателството по текущи законодателни предложения**

Председателството информира Съвета за актуалното състояние на преговорите по проекта на директива за защита на данните.

---